





ședință, ca să aleagă un membru la vacanța declarată în consiliu, prin demisionarea d-lui George I. Periețeanu.

Colegiul III electoral, pentru consilierii generali de la județul Dorohoiu, este convocat pe ziua de 29 Ianuarie, 1881, în localul comunei de reședință, ca să aleagă un consilier la vacanța ce există în consiliu.

D. G. Pruncu, inspector al serviciilor administrative, este însărcinat a îndeplini provizoriu funcțiunea de prefect la județul Dorohoiu, în locul d-lui Hasnaș, demisionat.

Sunt numiți și transferați: D. Mihail Vărcovici, fost suprefect, subprefect la pl. Vrancea, jud. Putna, în locul d-lui Dimitrie Neagu. — D. Constantin Tiron, sub-prefect la plasa Mijlocu, județul Vaslui, în locul d-lui Atanasie Mihailov, demisionat. D., G. Măcescu, actualul polițaiu de la orașul Turmu-Sa-verin, județul Mehedinți, sub-prefect la plasa Ocolu, același județ, în locul d-lui V. Petrescu, transferat. — D. Vasile Petrescu, actualul sub-prefect de la plasa Ocolu, același județ, în locul d-lui G. Măcescu, transferat. — D. Alecu Alexiu, polițaiu la orașul Râmnicu-Vâlcea, județul Vâlcea, în locul d-lui Ioan Cocăreșcu, trecut în altă funcțiune. — D. Constantin Ghiorgiu, polițaiu la orașul Odobesci, jud. Putna, în locul vacant.

Căpitanul Papisoglu Constantin, din regimentul 16 dorobanți, trecând cu succes cursurile școlii de stat-major din Bruxelles, și îndeplinind stagiul prevăzut de lege, s'a trecut în corpul de stat-major.

D. colonel A. Gorjan a oferit prin d. revisor al școlilor din județul Constanța, 5 exemplare harta „România”, 50 fascicule din desemnul geografic și 50 exemplare desemnul liniar, pentru a se distribui gratis elevilor școlilor din acel județ.

D. Toma Constantin, proprietar în Urziceni și d. Constantin C. Maltezeanu, student la Paris, au oferit pentru biblioteca tribunalului Ialomița, cel întâi leu nou 160 și cel de al doilea urvragie „Bouvier, Traité de preures”, 2 volume legate.

La 5 oct. 1881 se va ține concurs pentru catedra de drept penal, procedura penală și procedura civilă, de la facultatea de drept din Iași. Concursul se va ține înaintea juriului, ce se va institui conform prescripțiilor legii în palatul Universității din București.

Se vorbește, scrie „Steaua României”, că în curând conservatorii vor avea în Iași o intrunire la care va lua parte și d. Lascar Catargiu, leaderul partidului.

## DIN TRANSILVANIA

Ministerul instrucțiunii reg. ungurese a oprit întrebuintarea (în școlile românești din Ungaria și Transilvania) tomului I și II din *Cartea de citire*, prelucrată de o societate de învățatori din România.

Motivul acestei opriri este, după cum ne spun ziarile din Transilvania, că cuprinsul cărții privitor la geografie și istorie ar fi conținând unele pasaje cari ațată ura contra naționalităților.

## FOIȚA «ROMÂNIEI LIBERE»

— 2 Ianuarie —

20

## O DRAMA ÎN FUNDUL MĂRII

DE

R. CORTAMBERT

traducere de

P. M. GEORGESCU

XVII.

SPANZURATOAREA.

După câte-va zile Norton fu transportat la închisoarea din Limerick, așteptând acolo executarea sentinței.

Până atunci populațiunea irlandeză nu avuse de cât o palidă idee de o dramă a curții cu jurați. Vestea că condamnatul avea să-și expire crima la Limerick, o umplu de bucuria hidoasă, de care se coprinde foarte adesea poporul, când se dă un curs liber expresiunii simțimentelor sale brutale. Vechiul ei aluat de barbarie se umflă atunci, și se arată în toată ferocitatea sa primitivă.

În loc de a se simți dureros impresionată la ideea, că avea să moară poate un inocent, populațiunea irlandeză, acceptând judecarea fără nici o contestare, se agita, se exalta și aspira să vază corpul Americanului legănat de capătul ștreangului fatal. Dar ce zic? Numai a spânzura pe culpabilul nu era, în ochii acestor buni locuitori din Limerick, decât o pedeapsă insuficientă. Trebuia să-l arză cu incetul, să-l sfășie și să-l jupoaie de viu! Poporul necumpătat intră în sală, fă-

Sub titlu „*Rumänische Kunst-Dichtungen*.” a apărut zilele trecute în tipografia „Löh Gellula & Com. din Brașov o frumoasă colecțiune de poezii alese române, traduse în limba germană de *Theohar Alexi*.

Această colecțiune are de scop, scrie, „G. Transilvaniei”, de a lăți cunoștința literaturii române și la străini, de aceea ei precede, că introducere, un tractat despre literatura română.

În fruntea colecțiunii se afla poezia de V. Alexandri „Penesiu Curcanul”, care ca și celelalte multe este tradusă fidel și cu multă dibăciă.

## DIN AFARA

## Ministerul de externe frances și cestiunea greacă.

Ministrul de externe al Franciei, Barthélemy Saint Hilaire, a adresat reprezentanților francesi din străinătate o circulară în privirea cestiunei grecesci. După ce arată primejdia cea mare în care se găsește Orientul și poate întreagă Europa, de a fi bănuite de un nou resboiu, — precum și cererile, Grecilor, în cari aceștia răman neclintii, în vreme ce Poarta din partea sa e pornită spre concesiuni dar nu așa cum le-ar voi cei d'antăi — circulara d-lui Saint Hilaire urmează în acest chip:

Un fapt rămâne netăgăduit și anume, că Grecia să prepară de resboiu cu toată serioșitatea și în cea mai mare grabă și că Turcia încă se prepară de apărare în punctele în cari este amenințată — pentru un resboiu, care după toate semnele nu va începe mai târziu de cât în April. Admițând aceasta, evenimentele, dacă înțelegem cabinetelor europene nu va fi în stare să le impedeze prin intervențiune grabnică, vor lua mersul următor: judecând starea de lucruri din acea parte a Europei — din *Rumelia Orientală până la granițele Bosniei și din Dobrogia până în Epir și Albania*, — putem fi convinși, că resboiul nu va rămânea izolat la granițele turco-grece.

Ar fi într'adevăr o iluzie primejdiioasă, când am crede că focul trecut odată prin pasii neimpacate și ambii nemăsurați, nu s'ar întinde asupra întregii peninsule balcanice, și odată în flacări acestea regiuni, Europa se va vedea singură îndatorată, să suprimă conflagrațiunea și, în acest chip, să se incurce singură într'un resboiu general. Resboiul, cu toate pustiirile și groazele sale, încins odată, se va lăți asupra întregului continent. Fără îndoială, acestea lucruri nu se pot preveni cu siguranță, nimeni însă n'ar putea sta bun pentru pacea și liniștea unei părți oare-care din Europa, espusă contagiunii.

Spre a aduce desbateră asupra acestui punct de căpetenie, am apelat la judecata și la îngrijirea cabinetelor. Destul de mare nenorocire ar fi dacă ar veni lucrul la un resboiu între Turcia și Grecia; fără a fi însă egoiști nu hesităm a zice, că mult mai mare ar fi calamitatea, dacă flagelul acesta s'ar întinde asupra Europei întregi. Consecuentele lui s'ar face simțitoare pentru toate națiunile civilizate și chiar și pentru Asia. Bucuros ne-am întoarce ochii de la o perspectivă atât de înfricoșată, a nega însă primej-

cea din bietul American un monstru, un strigoi.

Cu toate astea, să o mărturisim, în mal multe spirite se operează un fel de reacțiune în favoarea condamnatului; unele persoane începeau a zice în gura mare „se poate să fie vre-un altul omoritorul lui Sartene și nu Norton!”

Gubernatorul închisorii era năpădit de scrisori la adresa aceluia ale cărui ore de viață puteau fi numerate.

Unii îi trimiteau poezii; alții bilete concepute cam în acest chip:

„Înainte de a muri, ai putea să-mi faci norotul; trimite-mi ceva scris de mâna ta!” sau: „Un cuvânt scris do tine; vîndîndu-1, emi plătesc toate datoriele!”

Norton rupea în mii de băcăți aceste epistole absurde sau de o prostie malicioasă; se preumbla în beciul său și asvêrlea păreților închisorii sale cele mai grozave afurisenii contra oamenilor!

Sease asociațiuni religioase trimiseră directorului închisorii mici tractate evanghelice, cu stăruitoarea rugăciune de a le supune condamnatului. Misiunea fu îndeplinită. Norton luă broșurele cu un suris satanic, și strigă: „Vulpoi vicleni! nu le ajunge d'a mă omori, mai voiese încă să mă și umilească!” și le respinse cu indignațiune.

Un locutor din Cork adresă, chiar din zioa hotărîrii, o adevărată petiție către șeful poliției din Limerick: „miserabilul solicita onoarea de a fi el preferit spre a executa pe renumitul asasin.

Nisce cumetrițe superstițioase reclamană deja câte-va bucățele din ștreangul spânzuratului, alte două avură cumplita îndrăzneală de a cere chiar de la Norton să mijlocească în favoarea lor pe lângă gade!

Toate acestea par de o rafinare bestială; cu toate acestea nu sunt de cât curatul adevăr. Zioa execuțiunii fu fixată pentru 28 Octom-

dia nu însemnează a o învinge. Dar tocmai fiind-că o vedem atât de limpede, fiind-că o vedem, cum am zice, în toată grozăvenia sa, ne-am luat misiunea de a o învedera și altora. Turcia și Grecia ar fi fîrșec cele d'antăii victime; fie-care din noi ar avea însă partea sa, întovărășită de catastrofe nu mai puțin înfricoșate. Cei cari cunosc bine situațiunea, nu ne vor acușa că esagerăm. Icoana este fără îndoială destul de întunecoasă, n'am văpsit însă numai din capriciul contururile cu umbre prea adânci și grijile noastre sunt mai sincere, de cât să dorim să ascundem sau se impuținăm ceva.

*Pacea generală e în joc și prețul acesta merită fără îndoială osteneala ce-și vor da cabinetele, premitînd tot dauna că vor asculta de noi. Dacă ești vor cunoașe ambele părți certante bine interesele lor, ele se vor supune de bună voie bunelor intențiuni a le Europei și vor cere de la puteri să ia în mânăle lor rezolvarea pacinică a cestiunei. O aranjare din partea unei autorități atât de înalte și pe baza unor concesiuni reciproce, nu este un lucru cu neputință. Ea ar fi de-o importanță eminentă pentru toate statele, Grecia și Turcia ar găsi un drum, pe care să poată eși cu onoare din situațiunea, care le pricinuesc incurcături și le ruinează, și amândouă ar putea pune încredere în imparțialitatea guvernelor europene, cari le-au arătat cu atâtea ocaziuni și în împrejurări atât de deosebite, atâtea simpatie și îngrijire.*

Trebuie să ne exprimăm și convicțiunea noastră, că nu mai avem de a perde nici un moment. Timpul grabesce și Europa, dând atențiunea cuvenită tuturor evenimentelor, nu-și poate uita de propriile sale interese, mai vîrtos de vreme ce are a face cu două puteri atât de rezboinice. Puterile europene nu trebuie să neglijeze nimic spre a înlătura criza ce se apropie, a le cărei urmări s'ar reflecta de sigur asupra sa însă-și. Dacă clasică și solemnă formula a Romanilor, în cas de primejdie comună, se poate aplica asupra afacerilor moderne, aceasta are loc în deosebi față cu situațiunea actuală: *Ca-veant Consules!*

Aceasta e recomandăția, asupra căreia dorim să atragem atențiunea cabinetelor europene. Nime-nă n'ar vrea mai mult de cât noi, ca prevestirile noastre să se dovedească de false; după o zătură cumpănire însă nu putem ajunge la o altă concludiune, de cât prevestirile noastre nu se pot de cât foarte lesne realiza. Toate observațiunile le confirmă zi cu zi, și cauzele de a ne îngriji se sporesc mereu. Nu vom putea avea nici o perspectivă de pace, până când nu vom putea crede, că Grecia, după toate câte a făcut Europa pentru această țară în jumătatea veacului din urmă și este încă dispusă să facă, nu-și va uita de îndatoririle ce are și nu va țări, cu ușurință, întreagă lumea civilizată în prăpăstia ce am semnalat.

## Cestiunea Tunisului.

Tunisul amenință din ce în ce mai mult să devină un măr de ceartă între puterile apusene.

Pe lângă Italia, care consideră o cestiune de viață pentru dînsa, ca stăpînirea francesă să nu se întindă din Algeria asupra Tunisului, începe a se arăta hostilii planurilor Franciei în această privire și cabinetul engles. Anglia crede, că odată stăpînă pe aproape întreg litoralul de mează-noapte al Africeii, Francia va deveni o

cre. Nu se publicase nimic, dar fie-cine aflase.

Serbătorile cmcrului găsesc tot-d'a una mesageri cari prind vestile cum am zice din sbor, și le duc din casă în casă cu un fel de exaltare.

Locurile erau deja arvnite prin cafenelele și ospătăriile din vecinătatea puscării: în toate părțile se vedeau atîrnînd pe la ferestre placarde cu aceste cuvinte: „Locuri de închiriat pentru execuțiune.”

În zioa de 28 Octombrie deja de la două ore de dimineață, mulțimea se grămădea la locul unde avea să se ridice spânzurătoarea, adică foarte aproape de închisoare. Pe la cinci ore, numărul curioșilor se urca până la 60,000 și mai mult; execuțiunea era, cu toate astea, fixată pentru orele opt!

Ma! mult de două mii indiviți se instalaseră încă de o seară și petrecuseră acolo toată noaptea, avînd cu dînsii scaune, de ale mîncării și rachiului. Nișce asemenea orgii la aer liber și în fața eșafodului, erau în adevăr oribile la privit. Alături cu muncitori din cea mai de jos clasă, se găsiu și cavaleri și lelițe gingășe, toți armați cu lorniete și cari veniseră acolo cu acelaș sînge rece ca și la nișce alergări de cai. Acești din urmă nu erau, negreșit, cei mai de disprețuit.

Bătura opt oare! Un pichet de trei-zeci de soldați ocolșce eșafodul; polițaii resping cu lovituri de pumn și de bastoane poporul care năvăleşce până la poalele eșafodului.

Șeful poliției temînduse de vre-un accident, de o încercare de scăpare, așează la câte-și patru unghiurile furcilor detașamente de soldați.

Ma! trec câte-va minute în așteptarea condamnatului; mai mulți din asistenți, iritați de această zabavă, injură și cer în gura mare: „Criminalul! criminalul!” — De o dată, însă, se ridică în mijlocul mulțimei un imens „hurra” și se întinde asupra celei nenumerate adunări ca un fel de vijelie. — În adevăr, Norton apare!

adevărata primejdie pentru libertatea drumului maritim către India.

Sprîjinul dat de Anglia guvernului italian în această cestiune, a și început să de-a roade. Așa, misiunea tunesă, care a vizitat, zilele acestea, pe regele Italiei la Palermo, unde s'au făcut asigurări de prietinie atât de călduroase și de-o parte și de alta, e considerată ca un rezultat a acordului Angliei și Italiei în afacerea Tunisului.

Guvernul frances din parte-l nu se arată de loc intimidat prin aceasta. Într'o scrisoare oficioasă din Algeria, guvernatorul acestei țări declară verde, că Francia nu va tolera nici o altă influență în Tunis afată de a sa proprie și că e ferm hotărîtă să introducă în această țară și să deprindă la rigoare protectoratul cel mai desăvîrșit. Aceasta ca un avis Angliei și Italiei.

## STUDIU DE ECONOMIE NAȚIONALĂ

Influența guvernului și a marelui proprietar asupra prosperității agriculturii.

(Ramura Horticulturii).

I.

Am arătat, în precedentele articole, progresul agriculturii la diferitele popoare precum și influența ce guvernul și marele proprietar esercitează asupra lui; să trecem acum la partea cea mai frumoasă a științei, să trecem la știința și arta grădinilor, la Horticultură, și să facem același esamen.

Printre ramurile principale ale frumoaselor arte și ale Economiei rurale, știința și arta grădinilor trebuie puse în numărul celor mai importante, prin varietatea deliciilor ce procură omului și prin utilitatea produselor ce i dă pentru traiul său material. În adevăr arta grădinilor înbrățeșează cultura arborilor fructiferi, cultura grădinilor de legumi, cultura plantelor utile artelor, a medicinei și Economiei domestice, în fine cultura arborilor, arbuștilor și florilor proprii a orna și indulci locuințele noastre. Artă d'a cultiva grădinele se găsește la toate popoarele, în toate epocile și la toate condițiunile sociale. Horticultură, considerată ca știință, este cu totul modernă, însă obiectul de care ea se ocupă a constituit din toate timpurile unul din cele mai principale interese ale omului și a ocupat în instituțiunile tuturor popoarelor un loc considerabil. În adevăr pentru tot omul o grădină nu numai că i dă produse utile, indispensabile existenței lui, dar, prin frumusețea ei, pare o ființă însuflețită, care îl consolează, îl delectează, îl calmează. Nobilul, plăcutul, rusticul, seriosul, magnificul, tristul, teribilul, voluptosul, sunt impresiunile vii ce se produc asupra noastră într'o grădină. Ori-care ar fi situațiunea omului în lume, el are *desgusturi*, chiar de s'ar găsi în culmea măririlor și a onorurilor, *desgusturi* ce Ciceron le numea „*omnium nos leadet vitae*”, ori „*veternum*” al lui Horațiu, „*l'ennui de la vie*” al Francezilor, „*spleen*” al Englezilor, „*vesengano*” al Spaniolilor și „*uritul vieții*” al Românilor. Această senzațiune este o influență morală, o acțiune psihologică, care influențează în mod considerabil asupra omului, în urma evenimentelor vieții și care se pot distruge prin aspectul variat al unei grădini. Din acest punct de vedere arta grădinilor, la cărei scop este d'a imita natura și a o transporta sub

El este încă înbrăcat cu o parte din vestimintele ce purta în timpul procesului: mâinele îi sunt legate îndărăt, iar pe umerii lui e aruncat un mîntean brun.

Capul său n'a pierdut nimic din atitudinea sa aspră, energică; el privește publicul în față, ațintit, și se pare al desfidă să surprindă asupra-i cea mai mică urmă de lașitate sau de slăbiciune.

Înainte de a eși din celula sa, șeriful îi făcuse următoarea întrebare, care face parte din eticheta celor condamnați la moarte:

— Ai să mai mărturisești ceva?

— Să mărturiseșc! Declar în fața ceriului că nu am comis crima de care sunt acusat! sunt victima unei erori!

— Atunci cunoscî d-ta pe culpabilul?

— Nu! și apoi mai bine voi să mor de cât să acuz pe un altul, poate pe nedrept!

— Atunci s'a isprovit! Lasă-te în voia lui Dumnezeu!

Urlete de bucurie, injurătură, huiduie, glume vulgare primară pe nenorocitul condamnat la intrarea sa pe scenă. În fața unei populațiuni atât de selbatice, Norton eși păstra tot sângele său rece, dând din umeri de indignațiune. Apoi zise cu demnitate:

— Dă-mi voie, gade, să spun câte-va vorbe acestora miserabili; un minut, numai un singur minut și apoi mă dau pe mâna ta.

După aceasta se adresă către mulțime.

— Îndată aveți să vedeți, cum scie să moară un cetățean al liberei Americi! Infama voastră justiție mă sugrumă! Jur pe tot ce am mai sfânt în lume, pe frumoasa mea patrie, pe riurile mele cele mari, pe cari nu am să le mai văd, pe libertate, adevărata mea religie, că sunt nevinovat!!!

(Va urma)



hii noștri, devine oare-cum, considerată filosofice, o știință morală, fiind de sentiment și imaginație și contribuind mult a distrage și conserva impresiunile produse asupra noastră, aceea în grădinele de ornament, destinate a odobi locuința omului, în compozițiile lor, ne a reproduce efectele cărî plac naturii, convin dispozițiunilor noastre, și a căuta a-auna să observăm *legile simpatiei*, ale mulții după gustul fie-cărui, fără a le confunda. Înțelegem dar, ce dificilă este această artă de a ceea și oamenii ei de geniu sunt foarte rari. În omânia, prin pozițiunea ei geografică, prin ferocitatea climei în diferitele sale regiuni, prin tura solului și pozițiunile ei variate, este în mată a deveni țara clasică a grădinelor, pământul promis al Horticulturii. De mult timp, această artă este cultivată cu succes la noi de stat, de particulari și de străini (cu deosebire) sub diferitele ei aspecte și în particular în prejurul capitaliei. Ast-fel grădini botanice, pepiniere, grădini de legumi, grădini de ornament, pictoresci, romantice și poetice, fac de cât-va timp obiectul unei culturi îngrijite în țara noastră, cu toate acestea Horticultura n'a ajuns la noi la nici un grad de perfecțiune. Multiplicațiunea plantelor de ornament iese o mare întindere la noi, cultura lor face progrese sensibile printre secul frumos, gustul florilor se răspândește printre persoanele avute.

Cu toate acestea, ne grăbim s'a spunem, suntem departe de punctul unde am putea ajunge sub acest raport. Așa, pentru pildă, câte prețioase varietăți de fructe, rezultatul artei și înțelegerii omenești, nu le vedem și le consumăm noi în străinătate fără să le producem? Cu câte legumi de tot felul nu s'ar putea îmbogăți grădinele noastre? Căți arbori și arbuști necunoscuți la noi și marginați numai în parcurile cător-va amatori, nu ar putea cu folos popula parcurile noastre? și umbri bulevardele orașelor noastre? Inșă pentru a obține toate aceste rezultate trebuie să aducem arta grădinerului la gradul de perfecțiune de care este susceptibilă, trebuie să ne punem la școala științei. Ea are, prin urmare, trebuința de concursul tuturor persoanelor cărî o iubesc spre a propaga metodele perfecționate de producțiune. Într'un cuvânt știința și arta grădinerului, Horticultura, reclamă ca toate științele și artele practice, fondate pe observațiune și experiență, instituțiunea și la noi de școli și societăți de Horticultură ca în toate statele Europei și Americii, ale căror lucrări și perfecționări în această artă eși întind domeniul în fie care zi.

Singură România, până acum, nu posedă nici o instituțiune analogă și să găsească, sub acest raport, îndrăgii tuturor statelor Europei. Ar fi de dorit să se găsească și în țara noastră amici ai florilor, ai fructelor delicioase și gustoase, *geloși d'a face se inceteze o asemenea excerpțiune dintr'un stat civilizat*, și să se reunească, să concentreze mijloacele lor, spre a fonda o societate de Horticultură în București ca cea din Paris, din Berlin din Londra, din Petersburg, din Bruxelles, căci repaose, independență, mulțumire, onoare, avere, lucruri cărî se pricep lesne și se difinesc dificil, sunt resplata ostenelelor noastre și nu se pot gusta de cât dintr'o grădină.

Ne aducem aminte cu plăcere de secțiunea de Horticultură ce se alăturase pe lângă școala noastră națională de Agricultură și Silvicultură de la Ferestre prin stăruința d-lui Aureliano, cel mai iubit dintre agronomii și profesorii noștri. Elevii la rëndul lor cătă cantitate de lucru mecanic n'au cheltuit ei pentru a pune primele fundațiuni acestei noi și unice instituțiuni ce se introduce în meravurile noastre naționale! Acum nu mai există nimic, totul s'a suprimat, totul a dispărut! Acolo unde arta plantase peri, meri și gutul, împodobiți cu forme geometrice, am rădud în vara trecută, cu durere! scaei și ghimp!! Pentru-ce oare geniul nostru național nu conservă el cea ce crează? Cea ce nu voim să cercetăm, și trecem să facem elogiuri Horticulturii, ea care a fost cântată de poeți ca Delille, de filosofi ca Ciceron, care a fost admirată de legiutorii ca Minos și de suveranii ca Solomon, Semiramis și Ludovic XIV; ea, în fine, care a intrat în domeniul științelor și artelor prin talentele superioare a le lui Lenôtre, de la Quintinie și Van-Mors.

II.

Știința grădinerului, Horticultura, sora Agriculturii, a fost cultivată și onorată din timpurile cele mai depărtate. Ca și Agricultură, ea a avut divinitățile sale, profesorii ei, poeții ei, și, ca și Agricultură, ea este fără origină sigură. Cu toate acestea noi vedem în cea mai veche, în prima din toate cărțile, în genesă, că omul îndata ce fu creat, fu pus într'o grădină delicioasă, în faimoasa grădină a Edemului\*) a căria situațiune a fost căntată îndesert de atâtea savanți, dar al căria nume evreesc, *Eden Sel Eden*, indică un loc delicos plantat cu arbori\*\*).

Nimeni n'a descris mai bine această grădină ca Milton. Englezii privesc ca tipul tuturor grădinelor peisagiste și pictoresci descrițiunea ce Milton face din grădina Edemului, și care ne atestă că acest sublim geniu era poet, pictor și peisagist. (8). Milton.—Paradisul pierdut, cart. IV.

Primele popoară fură popoare de păstori și ne este permis să credem că ele fură străine

de arta d'a cultiva grădinele. Cu toate acestea nu ne putem îndoi că Evreii, părăsind Egiptul, unde ei învățaseră științele și artele, să nu fi luat și gustul grădinerului din valea Nilului, unde există frumoase modeluri și arta grădinerului în floarea de secole, căci scriitorii vorbesc adesea de grădinele Ierusalimului, de grădinele regiilor și splendoarea grădinerului lui Solomon. În adevăr arta grădinerului era la apogeu ei în Asia, în Egipt și în tot Orientul. Noi ignorăm în ce consta splendoarea grădinerului popoarelor orientale, însă nu ne putem îndoi că ea n'a fost mare, în adevăr mare și exagerată, pentru că vedem pe profetul Isaia ridicându-se (contra luxului grădinerului lui Solomon) și reproșind amar Evreilor amorul alegerii și preferinței ce ei da grădinerilor lor, a căror primă condițiune era abundența apei. Profetul Isaia avea dreptate, pentru că luxul orientalilor era basat pe miseria claselor inferioare și nici decum pe dezvoltarea travaliului național ca în societățile noastre moderne. Isaia, în sfânta lui manie, amenința Evreii d'a deveni ca un ștejar ce ei cad foile și ea o grădină fără apă.

În fine n'am uitat nici unu pagina scripturii care ne vorbesc de înțelepciunea junelui Daniel ce scăpă pe casta Susana, surprinsă în bae de căți-va tineri în grădina lui Ioachim, bărbatul ei\*\*).

Nu ne vom opri mai mult asupra acestor prime grădini.

Nu putem, cu toate acestea, trece sub tăcere faimoasa grădină a Hesperidelor, construită de legiutorul Minos, nici pe cele din insula Creta, nici frumoasele sale grădini cântărețe, nici horribilul și teribilul ei gardian. Diodor ne spune că Hesperidele, nepoatele lui Hesperus, fiile lui Atlas și Hesperis, erau șapte. Hesioid le numesc fețele nopții, alții le numesc divinitățile mării. Grădina Hesperidelor era sub paza unui dragon, fiul pământului după Pisandru, care avea o sută de capete și scotea tot d'o dată o sută de țipete.

Primul scriitor al popoarelor eroice, prințul poezilor, Homer, ne-a lăsat un monument prețios despre antichitatea și istoria grădinerului timpului său, în descrițiunea ce el ne-a lăsat în grădina lui Alcinoș, regele Pheciencilor din insula Corcira (Corfu) și nepotul lui Neptun. Descrițiunea grădinerului lui Alcinoș este un monument prețios și ne atestă nașcerea artei. Tot luxul grădinerului lui Alcinoș consta în ordine și simetrie, în bogăția solului și fertilitatea arborilor, în fine în două fantăni cărî o împodobeau. Nici o dată, zice Homer, arborii acestei grădini nu sunt fără fructe și un dulce zefir întreține seva și vigoarea lor. Alcinoș cultiva părul, mărul, măslinele, grenadinul și vița.

Istoria ne-a conservat asemenea suvenirul frumoaselor grădini ale lui Semiramis, cari făcără mirarea lui Alexandru Macedon la intrarea lui în Babilon. Grădinele Babilonului puse în rândul minunelor și destul de renumite în Grecia antică, formați un patruleter cu lăturea de 100 picioare. Grădinele Babilonului, acest imens oraș a căru glorie resună încă azi peste cele 40 secole trecute, erau ridicate în aer și formați mai multe terațe dispuse în amfiteatru și egalând înălțimea zidurilor orașului. Publicul se urca dintr'o terață în altă p'o scară largă de 10 picioare. Masa întreagă a grădinerului era susținută cu bolte și fortificată cu zid, încât totul forma platforme imense imbrăcate cu plumb pentru ca umezeala să nu ajungă până la zidăria bolților. Grosimea stratului arabil era suficientă pentru ca arborii și toate plantele cultivate să poată prinde rădăcini. Ast-fel toate terațele erau acoperite cu arbori, arbuști și flori\*\*\*).

În Persia toți regi și satrapii se întreceau prin cheltuelile excesive ce făceau pentru grădinele lor. Putem judeca despre aceasta după magnificența ce, după Xenophon, Pharmabas desfășura în grădinele sale de la Dascyl.

În Grecia, Pisistrat avea la Atena superbe grădini ce le făcu publice și permise intrarea în ele tuturor cetățenilor, dându-le și permisiunea d'a culege fructele ce voia\*\*\*\*).

(Va urma)

ARENA ZIARELOR

\* „Românul“ cere, în ajunul anului nou, înlocuirea calendarului vechiului său julian, cu calendarul cel nou. Aceasta pentru motivul, că cel d'ânteu este greșit și face, spre pildă, pe credincioși să serbeze aniversarea nașterii lui Christos 12 zile în urmă de adevărata nascere.

Prelații noștri, cari nu au în sufletul lor nici ură, nici eresuri, prepare dar publicul pentru această reformă, luminându-l și incredințându-l, că calendarul n'are a face nimic cu religia și că dacă o poate atinge întru ce-va, apoi o atinge când este greșit.

Oficioul se plânge pe urmă de întârzierea ce pune guvernul, în presintarea

\*) Isaia, cap. I. Versetul 30.—Confundentur enim ab idolis quibus sacrificaverunt, et erubescit super hortis, quos elegeratis. Cum fueritis velut quercus defluentibus foliis, et velut hortus absque aqua.  
\*\*) Daniel, cap XIII, versetul, 7.—Cum autem populus revertisset pe meridiem, ingr diebatur Suzanna et dormiebat in pomario viri sui.  
\*\*\*) Diodor, cartea IIa, pag. 89 și Strabon, cartea XVI-a, pag. 738.  
\*\*\*\*) Corneliu Nepos.

budgetului. Această întârziere nu poate fi de cât păgubitoare, căci nu dă timp de a discuta bugetul nici comisiei bugetare, nici reprezentanților țerei. Cel puțin pentru 12 Ianuariu, când se vor întruni iarăși aleșii națiunii, să sperăm că miștrii vor saluta buna lor venire, presintându-le bugetele.

\* „Binele Public“ recapitulează pentru anul nou toate faptele, deopotrivă jienitoare pentru țară, săvârșite de „marele partid“ în curgerea anului trecut. Numai o recapitulare de acest soi — de prisos cetitorilor noștri, cari au fost ținuti tot d'a-una în curentul întâmplărilor — poate lumina spiritele și să le scoată din amețea amăgirii, în care le manșin dd. Rosetti-Brătianu.

\* „Timpul“ atrage atenția țerei asupra cător-va alegeri de deputați, ce au să se facă în curând. De și nu multe, ele ar putea întări opoziția din Camera și ar fae-o mai harnică de a putea controla faptele guvernului. Alegătorii cari au să se apropie dară, nu peste mult, de urnă, aleagă numai membri de-ai opoziției și încă de-ai opoziției conservatoare, căci aceasta ar fi cea mai cristalină și prin principii și prin programul de acțiune.

\* „Presa“ face o privire retrospectivă asupra anului trecut. Tot ce s'a făcut de cărmuitorii este nespun de bun — (firesce numai de oare-ce a fost și este în minister și d-nul Baron).

VARIETAȚI

Teatru și viață adevărată. — În teatrul unui oraș din Siberia apusană se reprezentase zilele trecute piesa „Nevasta Maiorului“. Acțiunea se întemeiază pe dibăcia femeii de-ai amăgi bărbatul. Intre privitori se găsia și un maior adevărat, pe care se vede că el atingea dureros ceea ce se petrecea pe scenă. La fie care moment el aușial mormăind vorbe ca: „nebunii“ „fleacuri“, „nu se poate“, „nu se poate nici o dată“ „un om negrit de praful de pușcă nu poate fi nici odată atât de zevzec“ etc. Nici să ste-e numai putea, ci se mișca necurmat în scaunul său, iar printre întreacte trăgea cu ardoare la pahare de coniac. În actul al IV-lea nevasta „Maiorului“ se gătesce să plece la Moscua. Maiorul din stal sare atunci, roșu la față și strigă, cu un glas teribil, „Maiorul de pe scenă: „Măi zevzecule, nu lăsa să-ți plece nevasta căci te trage pe sfoară; nu se mai întoarce înderēt!“ Publicul izbucni firesce într'un ris vijelios. „Pentru ce rideți domnii mei? — zise improvisatul actor adresându-se către privitori. Vă asigur pe onoarea mea că mie încă mi s'a întemplat tot așa. Am fost atât de smintit să-mi las nevasta să plece la Moscua și — ține-te dacă am mai vedut-o.“

Serviciul telegrafic al «României Libere»

14 Ianuarie — 9 ore dim.  
Londra, 13 Ianuarie.  
Banca Engliterii și-a ridicat scontul la 3 1/2 %.  
Soutari, 13 Ianuarie.  
Pătru-spre-zece batalioane turcești, sub comanda lui Derviș-pașa, au plecat la Ianina.  
Constantinopol, 13 Ianuarie.  
Crisa ministerială s'a agravat.  
Roma, 13 Ianuarie.  
Și Germania a aderat la propunerea Franței ca să se facă pe lângă guvernul elenic un demers colectiv în favoarea arbitrajului.  
Berlin, 13 Ianuarie  
Impăratul Wilhelm, din cauza unei ușoare răceli, n'a părăsit odaia de două zile, dar M. Sa continuă a lucra.  
(Havas)

BIBLIOGRAFII

CALENDARUL PENTRU TOȚI ROMÂNII PE 1881, care pe lângă materia calendaristică, deosebit tarife, istorioare, anecdote și poezii, cânturi și următoarele istorii literare: **Primul Rănit**, **O Sentinelă pierdută**, istorie contemporană compusă de N. D. Popescu; pe lângă acest calendar se dă ca premiu un tablou în culori litografat: *Luarea cu asalt a redutei Grivița*. Premiu împreună cu tabloul e de lei 2. 50, iar fără premiul prețul 1 leu.

CALENDARUL BASMELOR ȘI LIGENDELOR POPULARE. Ilustrat en două foarte interesant, prețul unui exemplar lei 1.50.

CALENDARUL PORTATIV. cu toate indicațiile necesare, tacsele timbrului, telegrafo-postale, căi ferate, prețul unui exemplar 40 bani.

CALENDARUL AMERICAN. cu deto istorii noi în două ediții ordinare, prețul unui exemplar lei 1.50, în ediție mare de lux un exemplar lei 3.  
Pentru librari și vnzătorii se va acorda un rabat foarte avantajos.

**BULETINUL FINANCIAR de la 12 Ian. 1801**

Cursul de Paris.		Cursul de Berlin	
Renta română 5 1/2 %	76.50	Prior căilor fer. . . . .	—
Act. Banci Rom. —	—	Obligațiunile idem	100.60
Renta franc. 5 1/2 %	120.60	Acțiunile idem . . . . .	55.80
Lose turcești . . . . .	45.75	Obl. noui 6 1/2 % idem . . . . .	93.40
		Impr. Oppenheim.	101.—
Cursul de Viena		Cursul de Londra	
Napoleonul . . . . .	9.37	Impr. Openheim . . . . .	107.—
Galbenul . . . . .	5.56	» Stern . . . . .	104. 1/2
Renta met. 5 1/2 % . . . . .	74.—		

✠

Jalnica sofiă, fi, fiice și cumnat pătrunși de cea mai profundă mahnire pentru perrdere pre iubitelui lor soț, părinte, și cumnat

**PASCAL D. CANTARGIEF**

aduc la cunoștința amicilor și cunoscuților căți nu vor fi primit invitații, și i roagă a participa la ceremonia funebră care se va face Sâmbătă, la 3 curent, ora 2 1/2 după amiază, la domiciliu, strada Stelei, No. 19, de unde cortegiul va porni la cimitirul Șerban-Vodă (Belu).

AȘEDAMINTELE BRANCOVENEȘTI PUBLICAȚIUNE

În ziua de 29, corent, neputându-se ține licitația pentru pânzăria necesară rufării bolnavilor din spitalul Brâncovenesc. — Se publică o a doua licitațiune pentru ziua de 19 Ianuarie.  
Concurenții pentru a putea lua parte la licitație vor fi însoțiți de o cautiune de lei unamie în numerar, sau efecte publice.  
Condițiunile și Eșantioanele se pot vedea în toate zilele de lucru la ore 9 până la 1 p. m.

**Societatea „Economia“**

Domnii membrii ai Societății „Economia“ sunt invitați să bine voiască a se întruni în adunare generală, Duminică 4 ale curentei la ora 12 (amiază) în localul Facultăței de Știința de la Universitate, la ordinea zilei fiind, conform art... din Statute următoarele chestiuni:  
1) Raportul general al controlorului comptabil; 2) Valoarea Budgetului; 3) Alegerea Comitetului.  
Comitetul.

**MEDIC ȘI CHIRURG**  
**D<sup>RU</sup>L WILH. SALTER**  
Special:  
**BOALE DE FEMEI ȘI SYPHILIS**

anunță onor. public că s'a stabilit în strada Sf. Ioan nou No. 1 (lângă hotel Patria) și ține consultațiuni de la 8—9 ore a. m. și de la 3—5 p. m.

**LA MAREA BURSA NAȚIONALĂ**  
41 bis, STRADA LIPSCANI, 41 bis  
**I. M. FERMO & FRAȚII BENZAL**

**CURSUL BUCURESCI.**  
Pe ziua de 2 Ianuarie, 1881, ora 10

OBLIGAȚIUNI	Comp.	Vend.
6 1/2 % Oblig. de Stat Convertite . . . . .	86	87
6 1/2 % Căilor ferate Române . . . . .	92	93
8 1/2 % Domeniale . . . . .	102	103
Dob. 10 fr. Oblig. C. pens. 300 l. . . . .	190	195
7 1/2 % Scrisori fonciare rurale . . . . .	98	99
7 1/2 % „ „ urbane . . . . .	93	94
8 1/2 % Impr. Municipal . . . . .	100	101
„ „ cu pr. Buc. (bil. 20 l.) . . . . .	27	28
5 1/2 % Renta română . . . . .	76 1/2	77 1/2
Acțiuni Dacia . . . . .	500	500
„ Romania . . . . .	70	75
„ Banca Națională a României . . . . .	580	585
Domeniale esite la sorti și cup. exig. . . . .	1/2	arg.
Oblig. de Stat . . . . .	1/2	aur.
Rentă . . . . .	1/2	
Căilor ferate . . . . .	1/2	
Scrisuri . . . . .	1/2	aur.
Argent Național contra aur . . . . .	1 1/4	1 1/2
Bilete de Bancă . . . . .	1 1/4	1 1/2
Rubla hârtie . . . . .	2 50	2 60
Florin . . . . .	2 14	2 15
Lose otomane . . . . .	36	42

**CURSUL DIN VIENA**  
13 Ianuarie

Napoleonul . . . . .	937
Ducatul . . . . .	556
Lose Otomane . . . . .	18 70
Rubla hârtie . . . . .	122 1/2

**CURSUL DIN BERLIN**  
13 Ianuarie

Oblig. căile ferate române . . . . .	100 60	100 70
Acțiunile „ „ . . . . .	55 80	55 91/2
Priorități „ „ . . . . .	—	—
Oppenheim . . . . .	100	109 1/2
Ruble hârtie . . . . .	212 65	1 50
Oblig. noi . . . . .	93 40	93 1/2
Lose otomane . . . . .	—	—

**CURSUL DIN PARIS**  
13 Ianuarie

Renta Română . . . . .	76 1/2	76 1/2
Lose otomane . . . . .	45 1/2	45

**SCHIMBUL**  
2 Ianuarie

Paris (3 luni) . . . . .	99 21	99 30
„ la vedere . . . . .	112 1/2	90 20
Londra (3 luni) . . . . .	254 21	25 15
„ la vedere . . . . .	25 35	253 1/2
Berlin (3 luni) . . . . .	123	—
„ la vedere . . . . .	124	—
Viena la vedere . . . . .	214	—

Adrese pentru telegrame **FERMO BENZAL**



Garantie pe 3 ani

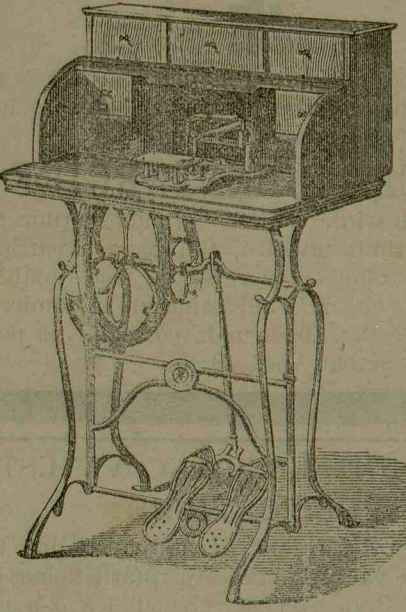
## CEL MAI MARE DEPOU DE MASINE DE CUSUT

DE ORI-CE SISTEM

pentru familii și meseriași — plătibile și în cășturi mici

### BRÜDER KEPICH

Mașinele de cusut plătibile în cășturi septămănale



Mașinele de cusut plătibile în cășturi septămănale

București, Strada Selari «Hotel Victoria»  
 Galatz, Strada Doamnei, lângă «Hotel Metropolitan».  
 Craiova, Strada Lipsanilor, 52.  
 Brăila, Strada Mare 55

*Invetătura gratis și la domiciliu*

Carte de invetătura în limba română și în toate limbile europene.  
 Preciuri curente ilustrate gratis după cerere.  
 Mare deposit de requiste pentru mașine de cusut precum: Ace, Afă, Unt-de-lemn, Ibrişin, etc. etc.

Reparaturele se efectueaza eftin si prompt

Invetătura Gratis

### CAPSULE SI DRAGEE

CU BROMUR DE CAMPHORA  
A DOCTORULUI CLIN

Laureat al facultății de medicină din Paris. — PREMIUL MONTYON

CAPSULELE și DRAGEELE D-ului CLIN, cu bromur de camphora se întrebunțază pentru vindecarea bolilor următoare:  
 Astmul, Afectiunile inimii și a căilor respiratorii, Tuse nervoasă, Spasme, Tuse măgărească, Insomnie, Epilepsie, Hysterie, Palpitațiuni nervoase, Danse de Saint-Guy, Paralizia agitantă, Tic nervos, și în general în toate tulburările nervoase cauzate prin studii excesive, Bole cerebrale, suu mintale, Delirium Tremens, Convulsii. Beția și căile urinare, și în Escitațiunile de ori-ce natură.  
 A se lua 3 pênă la 6 capsule pe zi. Fie-care flacon este însoțit de ună instrucțiune.  
 A se feri de contra-faceri și pe fie-care flacon ase cere ca garanție marca fabricii (depusă) purtând semnătura Clin și C-nia și MEDALIA PREMIULUI MONTYON.

PARIS, CLIN și C-nia, 14, STRADA RACINE

Deposit în Bucuresci, la D-nu Ovesa și C. Gersabec, droguist și la D-nu Risdorfer, farmacist.

## DEPOSIT GENERAL

### la D<sup>NU</sup> APPEL & C<sup>NO</sup>

BUCURESCI  
No. 1 — STRADA COVACI — No. 1

## SOBE MEIDINGER

### SOBE DE UMPLUT REGULATORE ȘI VENTILATORE

Sobe puțin voluminoase dau o căldură mare pe-pede. Cea mai perfectă și cea mai simplă regie a arderei. Durata focului se poate regula după plăcere.  
 Cel mai simplu serviciu fără de a avea trebuință de marat. Se înalță ori-ce căldură superătoare și reflexitoare. Incălzite foarte eftin și soba durează foarte mult. Aerisire foarte bună lrtrebuințarea tevei de ventilațiune. O singură sobă încălzește trei camere. Incălzire centrale aeriană pentru căldiri întregi.



Acestă marcă de fabrică este MEIDINGER-OFEN  
turnată pe partea interioară a ușei H. HEIM

*Instrucțiuni și liste de prețuri curente se trimit gratis și franco*

Fabrica de sobe Meidinger și obiecte de case  
H. HEIM, Kärtnerstrasse 40-42, VIENA.

De vëndare (maclaturi) hărtie stricată (CU OCAUA)

A se adresa la Tipografia Stefan Mihalescu, Strada Covaci No. 1

Prima Societate i. R. priv. de navigațiune pe Dunăre.

### NEFSUL VPORELOR

Valabil de la 1 Ianuarie 1881 s. n.

#### VAPOARE DE POSTA

Plecare la vale.

De la Budapesta Dum. 7 ore a. m.
Orsova Marti 42 amez
T. Severin 430 p. m.
Calafat 6 p. m.
Corabia Mercuri 2 a. m.
T. Măgurele 350 a. m.
La Rusciuc 8 a. m.
De la Giurgiu 1115 a. m.
Cernavoda 645 p. m.
Brăila Joi a. m.
La Galați a. m.

Plecare la deal

De la Galați Sămbătă 9 ore a. m.
Brăila 1025 a. m.
Cernavoda 520 p. m.
La Rusciuc 680 a. m.
Calafat 1115 a. m.
T. Măgurele 12 amez
Corabia 540 p. m.
Calafat Lun 740 p. m.
La T. Severin 930 a. m.
De la Orsova Marti 445 p. m.

Serviciul local între Galați-Tulcea-Ismail

In jos: de la Galați la Turce-Ismail, Marti și Sămbătă 9 ore a. m.  
 In sus: de la Ismail la Tulcea-Galați, Merc. și Duminecă 8 ore a. m.

Serviciul local între Brăila și Galați

De la Galați la Brăila în toate zilele la 10 ore a. m.  
 De la Brăila la Galați în toate zilele la 3 ore p. m.

Agenția vapoarelor.

## Prea Important

Aducem la cunoștința Onorabilului Public, și 'n special a destinsei a numeroasei noastre clientele din Capitală și Provincie, că la principalul nostru Depou de haine bărbătești titulat:

# „GRAND BAZAR DE ROUMANIE“

STRADA ŢELARI No. 7, SUB HOTEL FIESCHI

A ū sosit din propria noastră fabricațiune din Europa enorme cantități de

## PALTOANE ELEGANTE

din stofe veritabile, Aiderdon, Șepskin, Montaniac, Ratin friđat, Elastic etc. etc., până la cele mai fine calități.

## PALTOANE MODERNE

cu gulere de Scone, Biber, și Astragan finpersian, gulere portative de diferite blăni veritabile.

### ASORTIMENT COMPLET DE COSTUME NEGRE DE SALON (Frac și Gheroc)

cualități superioare.

Costume fantađie de Camgarn, Diagonal, Seviot, etc., și o mare colecțiune de pantaloni, „nuvot“ desenuri foarte plăcute.

Recomandăm, perfecțiunea croielii, nuanțele stofelor bine alese cu mare reduțiune a prețurilor.

GRAND BAZAR DE ROUMANIE  
STRADA ŢELARI No. 7, SUB HOTEL FIESCHI.

NB. — Rugăm ū cu ensistență a se nota numai la „No. 7.“ spre a evita confuziunii regretabile.

## MICHAEL LASAR

Librar din Pitești

Se însărcinează cu vinderea de ziare cărți și ori-ce alte publicații. Autorii și editorii sunt rugați a l trāmite ori-ce tipărituri, fiind siguri de cea mai corectă desfacere

---

## HOTEL FIESCHI

BUCAREST

— Situat în centrul orașului —  
Strada Ţelari No. 7.

RESTAURANT COMPLET  
cu serviciul prompt

SONERIE ELECTRICA

Odae de la 1—5 fr. pe zi

Apartamente pentru familii.

Abonamente pe lună cu rabat

---

### Se cauta un asociat

cu capital de la 30,000 a 40,000 franci, pentru o întreprindere industrială, garantându-i-se un beneficiu anual de 50%.

A se adresa, în Bucuresci, strada Labirintu, No. 59.

Magasinul de Blănării sub firma:

## LA URSUL ALB

S'A MUTAT

Strada Lipscani, langa Joanid bacanul

Unde a sosit un mare asortiment cu tot felul de

### BLANURI

HAINE IMBLANITE PENTRU DAME

Manșoane, Beoale, Căciuli, Cojonece, etc. etc.

Precum și tot felul de piei nelucrate, cu prețurile foarte moderate.

BRUDER SPITZER.

## TOT FELUL DE HARTIE

DE TIPAR:

No. 4, 4 dublă, 6, 8, 10 și 12 pentru jurnale și cărți

Hărtie velină No. 6.

Hărtie de afișe No. 12

Hărtie Albastră MUCAVA DE FERESTRE.

CU PREȚURI FOARTE AVANTAGIOASE

Se află de vëndare la Noul magazin de hărtie, strada Snărdan (germană) hanul Șorban-Vodă No. 2.

Pentru partide mai mari și Comisioane în tot felul de hărtie de Austria și Franca, pluciri etc. a se adresa la comptoirul sub-semnatului, strada Doamnei, 5.

Trimit mostre de hărtie ori cui emi va cere franco.

H. WARTHA.

DE SCRIS:

No. 0 și 1 în toate calitățile, nesatinată, satinată și vărgată; No. 2 și 6 pentru condice

Hărtie ministerială

NE INTRECUT PANA ACUM  
(Medalie de Merit)

## G. MAAGER

C. R. exclusiv privilegiat.

### Unt de ficat de Morun purificat



(Huile de foie du morue purifiées) a lui

### GUILLAUME MAAGER, in Viena

Esaminat de la primele autorități medicale și din cauza ușoarei lui digestibilități mai ales ordonat pentru copii ca cel mai bun\*) natural și recunoscut ca cel mai folositor remediu contra maladiilor de pept și a plămânilor, contra scrofulelor, pecingenilor, ulcerelor, maladiilor glandulare și slăbiciunii. — în România la farmaciștii și drogueri.

\*) Mai multe firme de curând nmple o calitate inferioară de unt de ficat de morun în flacoane triangulare și încearcă a l debita drept untul de ficat de morun al lui G. Maager.

Pentru a evita o asemenea lesiune, se roagă a considera numai acele flacoane umplute cu adeveratul nui de ficat de morun purificat, pe al căror pereți eticheta și receta de întrebunțare se gasește imprimat numele «Maager».

Agentii generali și depositari pentru România, dd. Appel & Comp.

Cu privilegiul C. R.  
Cu aprobatiunea Ministeriului Imperiului German

UNT DE COAJE DE CHINA de dr. Hartung, pentru conservarea și infrumusetarea părului în flacoane sigilate și cu timbru pe sticlă; flaconul 2 lei și 10 bani.

SAPUN ARUMATIC DE PLANTE, de dr. Borhardt, pentru infrumusetarea și ameliorarea culoarei feței obrazului și probat în contra tutulur necurătenilor pelei, în pachete originale sigilate; a 1 leu nou.

SPIRIT DE COROANA AROMATIC, de dr. Beringer, cu apă de spalat și ca parfum pretios care deșteaptă și fortifică spiritul vital; în flacoane originale, a 3 și 2 l. n.

COSMETIC VEGETAL, de profesorele dr. Linde care ridică lustrul și elasticitatea părului, fiind tot-o dată cărarea în bucăți originale, a 1 leu 30 bani.

SAPUN DE OLIVE BALSAMIC, distins prin efectul său vemicator și conservator asupra flexibilității și tandreții pelei, în pachete a 85 bani.

SAPUN DE CAMFOR, aprobat ca infailibil contra reumatismului și răcelei, în pachete originale a 1 leu și 15 bani.

SAPUN DE GUDRON, cel mai excelinte contra zgrăbunțurilor (Bouton) și spuseala pelei, în pachete originale a 1 leu n.

Veritabile se pot ū cumpăra aceste articole recunoscute prin solidaritatea și eficacitatea lor în părțile acestea: în București numai la Martinovici & Fiu și în Jassi la farmaciștii Brüder Koust, în Peatra la farmaciștul Jos. Traugott Kammer și în Ploesci la farmaciștul Rudolf Schmetier.

SAPUN DE SMIRNA (benjoin), distins prin efectul său incontestabil salutaru asupra infrumusetații și tandreții pelei, în pachete originale a 1 leu și 15 bani.

COLOAREA VEGETALA PENTRU VAPSIT PARUL, de dr. Beringer, vopsind durabil negru, cafeniu și blond, complex cu perințe și farfurioare; a 12 lei 50 bani.

POMADE DE PLANTE, de dr. Hartung, pentru reinvierea și verificarea creșterii părului, în borcane sigilate și cu timbru pe sticlă a 2 lei și 10 bani.

PASTA DE DINȚI AROMATICA, de dr. Suin de Boutemard, remediu cel mai universal și sigur pentru conservarea și curățirea dinților și a gingiilor; în pachete întregi, a 1 leu și 70 b., jumătăți a 85 bani.

UNT DE RADACINI DE PLANTE, de dr. Beringer, pentru fortificarea și conservarea părului, flaconul a 2 lei și 50 bani.

BOMBOANE ȘI PLANTE, de dr. Koch recunoscut ca remediu de casă probat contra guturaiului, răgușelii, flegmei, uscăciunii gâtului etc. în cutii originale a 1 leu și 70 bani, și a 85 bani.